

吳昌碩與沈石友往來書信所示的兩人關係
The Relationship between Wu, Chang-Shuo and Shen,
Shi- You from Their Letters

小勝望

Kokatsu Nozomi

國立臺灣藝術大學書畫系博士研究生

摘要

欲探討吳昌碩（西元 1844~1927 年）與沈石友（西元 1858~1917 年）之間的關係，最不可或缺的是記錄兩人往來的尺牘。本論文以數本統整兩人尺牘的書籍為主，考察吳昌碩委託沈石友代作的相關內容。

各段概述如下：

- 一、尺牘資料來源、內容及限定年代範圍
- 二、委託代作詩、題跋（完全委託沈石友）
- 三、委託代作詩、題跋(多為告知意象或委託者的來歷)或收到委託詩作時酬謝對方的信函
- 四、結論

【關鍵字】 吳昌碩、沈石友、代作

一、尺牘資料來源、內容及限定年代範圍

由栗原蘆水先生所編輯、發行的《吳昌碩尺牘集》¹整理了吳昌碩寄給沈石友的 188 封書信，為同類書籍中收錄最齊者。因該書並未按照時間排列，若按照頁次閱讀，則會導致先後順序錯亂，故藉由書信內容判斷時間順序，並記於文章中。現今收錄於《吳昌碩尺牘集》中的尺牘為廣島縣福山市的ふくやま美術館所藏。

《缶盧翰墨》²為「中國好書法系列」中由王鏞編四川美術出版社所發行的書籍。先前所述的《吳昌碩尺牘集》中，收錄了吳昌碩寄給沈石友的尺牘，而《缶盧翰墨》則收錄的吳昌碩親撰的「文稿」「詩稿」「信札」「雜記」四類文書。

考察書中的「信札」分類，其中不僅收錄寄給沈石友的信札，還有以諸宗元³（1874~1932）、不明人士為對象的尺牘。「信札」分類中共有尺牘 83 件，其中可確認寄給沈石友者共 24 件。但並非均與本論文相關。

另外，由青山慶示所發行的《吳昌碩信片冊》⁴整理了吳昌碩寄給沈石友的 30 張明信片，加上收藏於博物館的尺牘，計二百一十多封。本文將根據該資料探討沈石友受吳昌碩之託，代作的詩與題跋，並分析尺牘內容，探究吳昌碩與沈石友的關係。筆者以算式表統整吳昌碩寄予沈石友的尺牘，但本論文受頁數限制，僅節錄主要部分。

接下來將以寄給沈石友的《吳昌碩尺牘集》與《缶盧翰墨》、《吳昌碩信片冊》為主，探究吳昌碩與沈石友的關係。

¹ 栗原蘆水編，《吳昌碩尺牘集》（大阪：內田印刷株式會社，2007年）。

² 王鏞編，《中國好書法·大師手稿係列 缶翁墨翰》（成都：四川美術出版社，2014年）。

³ 諸宗元（1874—1932）：民國藏書家、書畫家。字貞壯，一字真長，別署迦持，晚號大至。浙江紹興人。光緒二十九年（1903）舉人，官直隸知州、湖北黃州知府等。

⁴ 青山慶示發行，《吳昌碩信片冊》（東京：二玄社，2002年）。

首先介紹《吳昌碩尺牘集》與《吳昌碩信片冊》。《吳昌碩尺牘集》於 2007 年發行。最末頁的「出版經過」中，身為編輯與發行者的栗原盧水寫道：「在一次因緣際會中，得到一百九十餘封吳昌碩寄給沈石友的尺牘。……我將此贈與ふくやま美術館，希望能對學習吳昌碩書法的人提供一些幫助。」

《吳昌碩信片冊》於 2002 年發行。向發行人青山慶示先生詢問後，他表示此為其父青山杉雨先生所藏資料。

對照兩書的內容，《吳昌碩尺牘集》，以下以①代表之，與《吳昌碩信片冊》，以下以②代表之，應為幾乎同年代所寄送的信件。

《吳昌碩信片冊》，收有 30 張明信片，其中有 28 張為「中華民國郵政明信片」所發行。「中華民國」於 1912 年，吳昌碩 69 歲時建立，②中編號 16 的「大清郵政明信片」為清代發行，但郵票上以紅字記有「中華民國」，可見吳昌碩寄出此明信片時，應已進入民國紀年。

此外，②中編號 16 取自明信片，其中記有波士頓美術館相關的標誌，年代應與①9 所寄出的尺牘相近。由波士頓美術館的匾額為「王子秋杪」可判斷，②No.16 的明信片為 1912 年民國之始（即 2 月 12 日）至 1912 年秋以前的某月 16 日所書。

《吳昌碩信片冊》中編號 26 是西湖的明信片，所使用的郵票亦為「中華民國」所發行，因此可推測《吳昌碩信片冊》中所收錄的明信片應均為 1912 年吳昌碩 69 歲以後所撰。沈石友歿於其六十歲的七夕之後(1917 年)，故可知，《吳昌碩信片冊》為 1912 年至 1917 年這段時間吳昌碩寄予沈石友的明信片。

此外，明信片消印、模糊、用印不清的情況十分常見，但可確定年代的，有以下六件：

- No.10 「三年」印=1914年
- No.15 「三年」印=1914年
- No.20 「四年」印=1915年
- No.23 「四年」印=1915年
- No.27 「六年」印=1917年
- No.29 「五年」印=1916年

藉《吳昌碩尺牘集》可分辨年代者有以下數件：

- No.3 「七十老翁何所求。」=1913年左右
- No.25 「吳昌碩王子歲以字行」印=1912年以後
- No.31、32 蒲作英歿=1911年(吳68歲)墓誌為該時期「蒲老志銘」
- No.33 蒲作英歿=1911年(吳68歲)墓誌為該時期「蒲老志銘」
- No.39 蒲作英歿=1911年(吳68歲)墓誌為該時期「蒲老志銘」
- No.41 蒲作英歿=1911年(吳68歲)墓誌為該時期「蒲老志銘」
- No.43~45 「蘇撫已改都督，城內尚安。上海都督陳(其美)」=1911年
辛亥秋
- No.53 「《吳昌碩王子歲以字行》印」=1912年
- No.61 「叔問」=1912年以降(叔問的關聯內容亦載於②之21)
- No.68 「年已七十。廢亦何害。」=1913年
- No.71 「西泠印社記」=1914年
- No.72 「西泠印社記」=1914年
- No.77、78 「叔問」=1912年以後(叔問)

- No.104 「伽龔」 = 1912 年以後(伽龔的關聯內容亦載於②之 17、24)
- No.108、109 「伽龔」 = 1912 年以降(伽龔的關聯內容亦載於②之 17、24)
- No.115 「乙卯」 = 1915 年
- No.136 「楊惺吾(七十八)作古。」 = 楊守敬七十八歲為 1914 年。
- No.164 「弟七十一叟吳缶頓首。」 = 1914 年

接下來將以上述方式，尺牘資料①、②的主要研究對象設為 1911 年吳昌碩 68 歲至沈石友歿的 1917 年(吳昌碩 74 歲)期間。

在收集的資料中，東京國立博物館館藏的尺牘被視為「戊子(1888)年」吳昌碩 45 歲時寄給沈石友的尺牘，但本論文主要探討吳昌碩晚年與沈石友之間的關係，以及該時期的代作委託。

先由①《吳昌碩尺牘集》開始，編號為該書所記載的尺牘順序。例：編號 16、No.16 為第 16 頁。

以下內容將《吳昌碩尺牘集》記為①、《吳昌碩信片冊》記為②、《缶盧翰墨》記為③，並將頁數記為編號。

一般書信是有特定目的才會寄給對方，但吳昌碩寄給沈石友的書信有固定的形式。

吳昌碩委託沈石友代作時，大致可分為兩種類型。

一為僅與沈石友概述主題，其餘細節完全交由沈石友發揮。另一種則會具體描述時間、委託者、題於何處等內容。接下來具體說明第一種類型的內容。

二、委託代作詩、題跋(完全委託沈石友)

多為日本人委託吳昌碩的作品，為了回應非親非故的對象一次要求數十件作品。另外，也有因日本人將於指定日期返國，而催促沈石友在幾日內完成代作詩句的信件。

接下來具體說明尺牘內容。以下為節錄尺牘：

①No93、94。日本人去歲索畫大者四十餘紙。...

「...日本人去歲索畫大者四十餘紙，現照出一本生動欲活，絕技動人。首葉跋語岳筆墨嘉道後一人，彼土守婁東末者不足數。後葉有攝影三人姓名，且有不准復印等語。岳雕蟲末技而外人獨具隻眼，何耶？松老畫如此卷已不多見，四字遵命篆之，乞鑒入。...」

在①No.93、94 中可見「...日本人去歲索畫大者四十餘紙。...」可見當時為日本人所作的作品之多，甚至有一人委託數十件作品者。

進一步收集資料後，查得本文亦收於日本初發行之吳昌碩作品集《昌碩畫存》(圖 1)，編輯、發行人記為田中慶太郎。

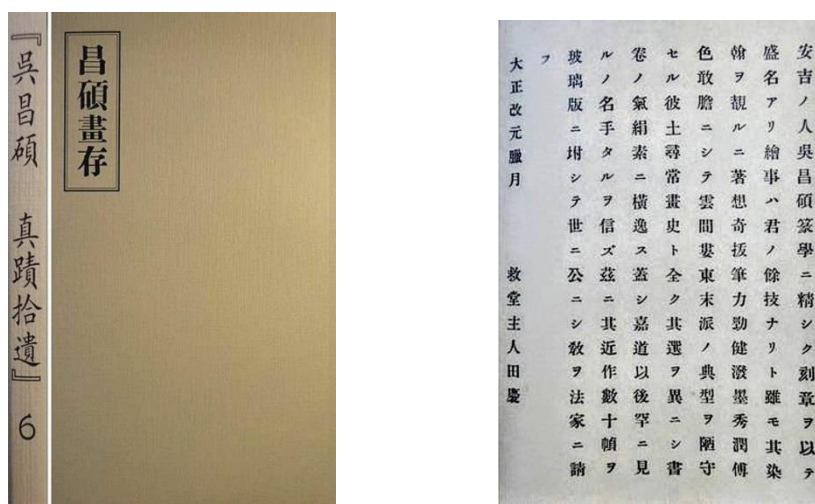


圖 1 《昌碩畫存》

此書第二頁確實記錄下列文章：

安吉ノ人吳昌碩篆学ニ精シク刻章ヲ以テ盛名アリ繪事ハ君ノ餘技ナリト雖モ其染翰ヲ靚ルニ著想奇拔筆力勁健潑墨秀潤傳色敢膽ニシテ雲間婁東末派ノ典型ヲ陋守セル彼土尋常畫史ト全ク其選ヲ異ニシ書卷ノ氣絹素ニ横逸ス蓋シ嘉道以後罕ニ見ルノ名手タルヲ信ズ茲ニ其近作數十幀ヲ玻璃版ニ拊シテ世ニ公ニシ教ヲ法家ニ請フ 大正改元臘月 救堂主人田慶⁵

此頁第六行確實記有「嘉道以後罕見名手……」，故可確認描述的是同一本書。其後的「後葉有攝影三人姓名」也另記於最末頁，應指編輯兼發行的田中慶太郎、印刷的小川一真、印刷廠的小川寫真製版所。

此書於日本大正元年(1912)12月15日發行，售價一圓。

⁵ 中文譯文為：安吉人吳昌碩精篆学以刻章有盛名。繪畫雖為其餘技，然靚其染翰著想奇拔筆力勁健潑墨秀潤傳色敢膽、陋守雲間婁東末派之典型、彼土尋常和畫史、完全異其選、書卷之氣絹素、相信横逸。蓋嘉道以後罕見名手、茲拊其近作數十幅玻璃版。公世請教法家。大正改元臘月 救堂主人田慶。

此處①No.93、94 所記載的日本人極可能為編輯與發行人，即田中慶太郎⁶。

吳昌碩刻有「田慶印信」⁷(圖 2)，其邊款為「庚子重九。為救堂有道刻此。吳俊卿。」由此印可考得兩人於 1900 年，吳昌碩 57 歲時曾有交流。此外，亦刻有「子祥」印(圖 3)，款「苦鐵製。」



圖 2 田慶印信



圖 3 子祥

吳昌碩的繪畫作品則有：山水圖「田中先生正。癸丑年十一月，安吉吳昌碩。」⁸(1913 年)水墨山水圖「盛夏天目山觀瀑，披極厚羔襲，尤覺寒氣逼人。偶憶舊游，寫此自賞。甲寅初夏，吳昌碩記。田中先生正畫。老缶客滬又題。」⁹(1914 年)題《鼎盛圖》軸「邢惠辨莫論，焦岩兀立鼎常存。鼠姑華插根能結，富貴榮華到子孫。(惠下遺無擊二字)。壬戌夏之月，七十九叟吳昌碩老缶。古香。田中先生屬畫，為擬汪巢林毫意。老缶又記。」¹⁰(1922 年)，計三件。

吳昌碩的作品因刊行於此書，其書畫方為日本大眾所知。

①112 委託代作松竹梅蘭詩

⁶ 田中慶太郎(1880 - 1951)為東京本鄉區漢集書肆文求堂之主，號救堂。

⁷ 小林斗盦編，《中國篆刻叢刊 第三十五卷 清 29 吳昌碩四》(東京：二玄社，1981 年)，頁 41。

⁸ 《上海崇源 2009 年秋季大型藝術品拍賣會第一場·中國書畫》，頁 524。

⁹ 王政松主編，《吳昌碩書畫集》(臺北市：倦勤齋藝術有限公司，2000 年 9 月)，頁 36。

¹⁰ 《匡時·染于蒼—吳昌碩作品專場》，頁 42。

「松、竹、梅、蘭詩，得暇望再為代作。多多益善。因東人畫件此數種為最多耳。…」

上文中的「東人」即指日本人，描述受日本人委託所畫的種類以此四種為最多。在日本歲寒三友的主題最受歡迎，因「松竹梅」常用於喜事之中，而蘭為四君子。菊花雖亦為四君子之一，但在日本為佛壇的供物，故日本人較少委託。更有「若得空想請你代作，多多益善。」等語，可知即使未接到委託，吳昌碩也會請沈石友代作，以備日本人屆時委託所需。

①113 委託代作水仙、松樹、石頭、墨竹、批把、天竹等絕句。

「…望代製水仙、松樹、石頭、墨竹、批把、天竹等絕句。不情之請自知慚慙。復頌道安。缶弟頓首。」

此亦為先行準備作品，以便接到日本人委託時所需。由「不情之請自知慚慙」處可見，吳昌碩對請沈石友代作一事，亦感慚愧與抱歉。

①114 日本人求題雪景山水三十六幅，委託代作。

「近有東人索題雪景山水卅六幅，每索七絕一首。(據云携之東去看詩中之意作畫。隨便落筆可也。)自綴七八首已覺枯腸難索，求兄幫忙。…並望早晚從速寄惠，因其亟亟欲歸彼國耳。不情之請大抱不安。缶弟頓首。」

正如先前所述，此時日本人常一次委託製作三四十件作品，且因對方希望於回國之前完成，吳昌碩常因此感到困擾。

①158 委託代作松、竹、水、石詩。

「…弟意再求代作題畫詩，叩頭叩頭。松、竹、水、石。缶弟頓首。廿一日。」

從上述資料可知，吳昌碩的松、竹、水、石畫中的詩句多為沈石友所代作。特別是松、竹等廣受日本人喜愛的題材，在往來信件 112、113 中，也可見吳昌碩曾多次委託沈石友代作。

①160 觀自在達師二題

「石友先生鑒。即刻接信片，讀觀自在達師二題，歡喜歡喜。望再為多寄以應東人。...」

由此可見花卉山水以外的詩句，如觀自在達師等也委由沈石友代作。

上述為約略傳達主題，其餘細節均交由沈石友發揮的類型。以下介紹具體描述時間、委託者、題於何處等內容的類型。此外，也包含雖未留存委託代作的尺牘，但提到「日前已收到委託代作某某人的詩，十分感謝」的內容等酬謝對方的信函亦計算在內。

三、委託代作詩、題跋(多為告知意象或委託者的來歷)或收到委託詩作時酬謝對方的信函

如「何人因何種理由而邀我題書題畫，想委託你代作。」等

①1 《舊端居室印存》(圖 4)詩序代筆撰文

「讀示并沈氏小序，即可錄去賺泉。感甚感甚！讀古愚兄刻印，功力大進，內有最出色者大半，平穩者亦見力量，弟現在無此本領。其平日用心可知，佩慰無已。簽面篆好，詩亦照涂，免我搜索枯腸，真知己也。...」

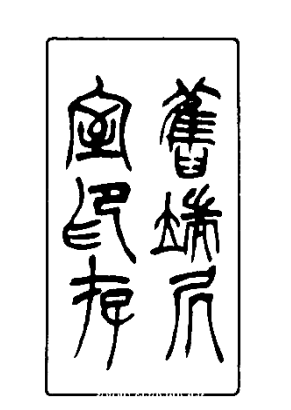


圖4 《舊端居室印存》

尺牘中所述的「古愚兄刻印」為《舊端居室印存》一事。《舊端居室印存》又稱作《雲臺二十八將印譜》，為李鍾¹¹(虞章)四十八歲時作的印存。其中確實有吳昌碩所題的內容。吳昌碩為李鍾《舊端居室印存》題簽和扉頁。下署題字：「庚戌六月吳俊卿」□(「苦鐵」小印)。吳昌碩作《舊端居室印存》詩序。抄錄如下：「長鯨翻海時局危，端居懷古抒奇思。陳、鄧章法何足奇，鐵筆想象建武時。雲臺諸將古鬚眉，三千年來誰見之？丹篆屈曲騰蛟螭，瑰偉重睹英雄姿。精誠上徹天帝知，降生再達大將旗。驅使醜類清潢池，太平重見乾嘉治。」下署：「古愚仁兄金石家手刻雲臺二十八將印存寄示，賦此張之。庚戌夏吳俊卿。」□(缶)《舊端居室印存》卷首，但如上所述，吳昌碩寄予沈石友的信件中記有「詩亦照塗。免我搜索枯腸……」故《舊端居室印存》中所收錄的詩應為沈石友代作。但目前尚未查得詩句內容，待查得相關資料後再行報告。

①9、②16 波士頓美術館的扁額

¹¹ 李鍾(1864-1937)江蘇常熟人。字虞章，一字古愚，號愚莊、愚公，又號古虞，別署愚公亭長、東圃老人、老虞、印禪，齋堂為舊端居室、長空詩屋。清光緒十三年(1887)諸生。吳昌碩的第一位弟子。有《舊端居室印存》、《海虞李鍾印存》、《雲臺二十八將印譜》、《愚公自用印存》存世。

筆者查得兩件波士頓美術館的相關資料，一為①9 尺牘中所提及，另一則為②16 明信片中所記載。兩件資料如下所述。

①9

「...頃有美國波士敦府博物館設有中國三代鼎彝名畫及工巧之物為鉅觀。該館索弟書扁懸之，祈代擬四字并後跋數語(精華炫耀四字如何)，叩頭叩頭。...」

②16

「岳于十三日奉書，託代拔語，[係]美國人開博物院，屬書四字扁，扁後祈作跋語云々。扁字用精華炫耀四字如何，望并跋示我，為叩。岳自滬寄、十六日。」

如前所述，「中華民國」於 1912 年，吳昌碩 69 歲時建立，②中編號 16 的「大清郵政明信片」為清代發行，但郵票上以紅字記有「中華民國」，可見吳昌碩寄出此明信片時，因已進入民國紀年。

此外，②中編號 16 取自明信片，其中記有波士頓美術館相關的標誌，年代應與①9 所寄出的尺牘相近。由波士頓美術館的匾額(圖 5)為「王子秋杪」可判斷，②No.16 的明信片為 1912 年民國之始(即 2 月 12 日)至 1912 年秋以前的某月 16 日所書。



圖 5 波士頓美術館的匾額

調查波士頓美術館的歷史，可得知該美術館於 1870 年設立，並於 1676 年的美國獨立紀念日，在波士頓市民支持下開館。開館當時的美術館位於波士頓中心的科普利廣場。

該美術館開館後極受歡迎，收藏作品也於十年間增加三倍。為因應日漸豐富的館藏，美術館的擴建勢在必行。1899 年收購 Huntington 大道的土地後，於 1909 年將約 11 萬件的作品搬移至 Huntington 大道的新美術館(即為現址)。同年 11 月 9 日，新的美術館向一般民眾開放(圖 6)。¹²



圖 6 美術館遷移過程一景、建設一景及 1915 年出美術館內一景。

藉由上述資料可得知，1909 年 11 月時，新的波士頓美術館已經對外開放。此匾額的製作時間為 1912 年秋季，約於波士頓美術館新館開放後三年懸掛。

自尺牘①9 內容判斷，匾額四字與後跋內文應為委託沈石友代擬。因尺牘記有「精華炫耀四字如何」，可得知吳昌碩應擬作「精華炫耀」而沈石友建議改題「與古為徒」。

後跋(圖 7)亦很有可能為沈石友所擬。

¹² 名古屋波士頓美術館《美國波士頓美術館的介紹》。



圖 7 後跋：與古為徒。波士敦府博物館藏吾國古銅器及名書畫甚多，鉅觀也。好古之心中外一致，由此以推仁義道德亦豈有異哉。故摘此四字題之。安吉吳昌碩，時王子秋杪客滬上。¹³

湖州會館相關資料中提到委託沈石友代作約八至十句，尺牘資料內容如下：

①20 湖州會館聯的代作委託

「懇者，上海新造湖州會館屬弟撰聯。弟無此才，求兄代製，約八九十言之間，仍屬弟篆。并求數日內寄我。我真虛名，受累也。弟俊頓首。」

「湖州會館」是作為駐外同鄉組織的會館，其存在的理由就是為同鄉辦公益。1910年，由陽信之、王一亭、沈聯芳、周慶雲等在上海閘北會館街(海家橋)集資公建湖州會館，推舉董事經營，沈聯芳、周慶雲等長期擔任會館董事。惟因辛亥革命戰事而擱延，後於1912年9月續建。1913年癸丑五月陽信之等再捐築丙設於會館之左。

吳昌碩所作〈篆書二十言對聯〉¹⁴(圖8)，其內容「仰承先志廣庇羈魂孝義萃一堂巾幗獨崇桑梓惠，慨助巨資共欽高誼馨香祝千古春秋常薦菊蘭芳。」，所記題識「癸丑五月，楊信之親家慨出巨資捐築丙舍於滬北同鄉會館之左，崇義舉敬

¹³ 《書法》2012年第七期插圖，頁27。

¹⁴ 王政松主編，《吳昌碩書畫集》(臺北市：倦勤齋藝術有限公司，2000年9月)，頁36。

鄉梓也。閱期年落成，為撰榜句以志大德。甲寅三月幾望，安吉吳昌碩時年七十有一。」因此可知，此事是受其親家楊信之所託，於 1914 年甲寅三月書成，可推知尺牘①20 係稍前約甲寅二月請託沈石友代撰長聯內容。



圖 8 吳昌碩〈篆書二十言對聯〉，尺寸：273x31.5cm 約 7.7 平尺(每幅)，水墨紙本，七十一歲(1914)

委託代作題於襲半千山水冊六頁的內容

委託代作題於襲半千山水冊六頁的內容其相關資料共查得六件，按尺牘的寄送順序排列為①25→③49→①70→①76→①58→①61。

①25的內容如下所述：

「...茲又有人(日本人)送弟四元索題襲半千山水冊六頁，畫極妙，略參洋法。缶無書可翻。望為代作跋語並引首四字。望從速寄我，尤為感感。專懇。敬頌道安。並請老嫂坤安。弟昌碩頓首。(鈐《吳昌碩壬子歲以字行》白文印)」

因印有「鈐《吳昌碩壬子歲以字行》白文印」，故可推測①25的尺牘作於1912年，並記有筆潤為四元。

③P.49中記有「襲半千畫冊」(圖8)為題的詩句如下：

「襲半千畫冊。半千畫取法北苑，自謂前無古人，後無來者。此冊獨闢蹊徑，咫尺千里 尤其愜意之作。雖僅六幅，已閱之無盡矣。半千為金陵八家之一，結廬清涼山下，其胸襟固自不凡，讀其《香草堂集》，使人翛然意遠，古稱摩詰詩中有畫，畫中有詩。」

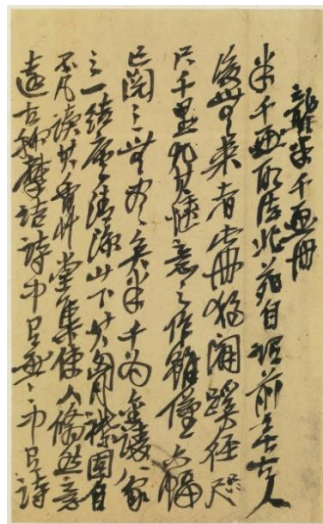


圖8 「襲半千畫冊」

由此可推測或許為吳昌碩自作詩稿，委由他人刪改。而沈石友刪改此詩時，一同委託吳昌碩作「澱碧硯」三字(即「宋雍熙碑硯」所題)(圖 9)，後吳昌碩回信如下：

①70

「示悉。澱碧硯三字書上，未知可用否。茲有前求代題半千畫之東人又以半千大冊索題，可得六元。又一東人以黃石齋先生字卷屬題(忠端書法極似鍾太傅)，係寫曹遠思推府文治論。均求代跋或詩，隨便皆可。書至此又得書，亟寫先天化工硯銘並乞收，如不佳再寫亦可。石友先生。缶弟頓首。」



圖 9 〈宋雍熙碑硯〉拓本。澱碧硯。王子仲冬月。缶題。坎水澱碧。環鎮佳宅。猴逢一紀。與日月易。雍熙甲申。卜者緘石。碑文縮摹絕奇石。乙木居士無可考。或謂乙木二字合成朱。殆明齋也。王子歲暮。石友屬。吳昌碩跋。¹⁵

¹⁵ 沈石友，《沈氏硯林》(上海書畫出版社，1993年10月)，第28硯，頁86。

尺牘①70 中說“澗碧硯三字書上“，可知所寫的就是宋雍熙碑硯正面左上角的那三個字，即 1912 年年末的王子仲冬。另，在下方硯側，有吳昌碩的跋，是稍後的王子歲暮(約新曆 1913 年 1 月了)。另有澗碧硯詩記載如下：

澗碧硯

「二百餘年滄海後。圖中水木尚依稀。敬亭山下斜陽路。拌得琳腮易來歸。」

16

可與《鳴堅白齋詩集》十、題碑研兩絕并序，參照。由「澗碧硯」三字書款為「王子仲冬」可證該尺牘往來時間為 1912 年王子仲冬 11 月所作。同時，信中又言「書至此又得書，亟寫先天化工硯銘並乞收。」可知，《沈氏硯林》中的第 9 研〈真研〉(圖 10)¹⁷，吳昌碩的書跋也是同時之作。

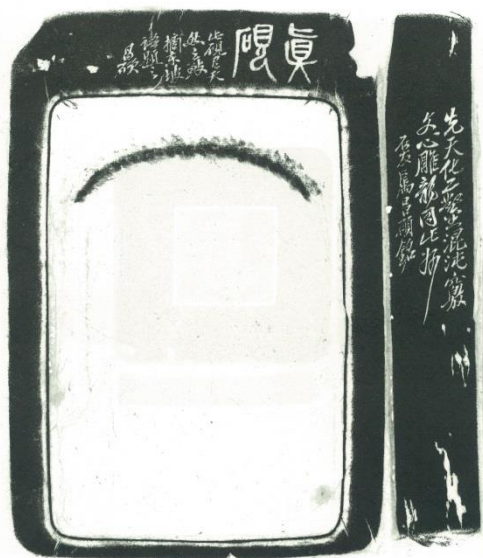


圖 10 真硯。此硯有天然之致，摘東坡語題之。昌碩。
先天化工鑿混沌竅，文心雕龍同此妙。石友屬。昌碩銘。

¹⁶ 吳長鄴，《我的祖父吳昌碩》(上海書店出版社，1997 年 11 月)，頁 270。

¹⁷ 沈石友，《沈氏硯林》(上海書畫出版社，1993 年 10 月)，第 9 硯，頁 48。

尺牘①70 中，記述先前求半千畫題者又復求題半千大冊，且該次筆潤較先前增兩元，為六元。另求代作題於黃道周字卷(係寫曹遠思推府文治論)的內容。

①76

「石友先生鑒。得示并硯拓四幅精絕無比，歡喜無量，如歐陽公見索靖碑也。明日即付裝池，必傳之作，南阜不得專美矣。謝謝！硯銘泉上，如不足用再為之可也。拙詩求改削，自知鬆泛欠精力，奈何！茲有日人屬件。一黃石齋楷書孝經冊。一倪鴻寶(元璐)家書，與其十叔父大人者，所言皆問候餽送銀兩與其姪與其叔并謝其叔賜食物之類。求代二跋。因日人急欲歸國，並求於五六日內寄我為感不淺。缶書畫忙碌亦日人物為多。復頌道安。缶弟頓首。」

①76，因提及黃石齋楷書孝經冊一事，還委託代作倪元璐關連作品的跋。收藏者應是長尾兩山，尺牘寫寄時間概約 1913 年癸丑春季。

尺牘內容顯示此時期日本人的委託甚多，且因需於日本人歸國完成，故時常催促於短時間內完成作品。

①58

「孝經十九章千七百四字。凡寫此書百有五本，於漢唐諸本頗有參究，至晦翁先生刊誤未之亡也。病中不能多詳，聊摘其要以俟稽考，雖後有逮者，可以質之無疑矣。岱瞻先生正之。道周。崇正(禎)十七年正月上元識于雙河庵中。」

①58，內容為抄錄有關黃石齋楷書孝經冊一事，應是與尺牘①76 共同寄出給沈石友的參考資料。

①61

「頃由蘇回，得示并倪黃二跋即可彙去，既攘美又得潤資，無以為報，只有見面時九叩首謝之。詞客叔問在扈索人百金僅畫三尺小橫幅，多金翁竟有屬之者，奇矣。且畫劣甚，題稍可耳。岳弟頓謝。」

自上文可了解，吳昌碩自蘇州回來後不久即錄倪元璐和黃道周二跋，可藉此判斷本①61 號尺牘為接在①76 號之後。

筆者考察倪元璐和黃道周的作品是否留存至今，但目前查無相關作品，所以並不了解跋文內容。

①56、37、38→①5 委託代作詩句 柳如是手抄自作詩

委託代作題於諸貞長¹⁸所得之柳如是¹⁹手抄自作詩，其相關資料共查得四件，按尺牘寄送順序為①36→①37→①38→①5。

①36①37①38 書寫於同種類的紙張上，應為尺牘①37①38 與①36 同封。

首先尺牘①36 內容如下：

「...頃諸貞長自鄂來。讀其近作和韻二首。又贈裴伯謙一首，并彙奉鑒。本約貞長同游虞，以天暑不果。友人得柳如是手鈔自作詩(即貞長所得)，上有汪茶磨題二絕句。屬俊亦題，求公代成，不拘何體可也。復請儷安。弟俊頓

¹⁸ 諸宗元(1875—1932)民國藏書家、書畫家。字貞壯，一字真長，貞長，別署迦持，晚號大至。浙江紹興人。光緒二十九年(1903)舉人，官直隸知州、湖北黃州知府等。

¹⁹ 柳如是(1618—1664)，本名楊愛，後改名柳隱，字如是。因讀宋朝辛棄疾《賀新郎》中：「我見青山多嫵媚，料青山見我應如是」，故自號「如是」；又稱「河東君」、「蘼蕪君」。浙江嘉興人，天生麗質，書畫雙絕，美豔絕倫，才氣過人，容貌為「秦淮八豔」之首。

首。貞長詩拊鑿。」

「讀其近作和韻二首。」為「和貞壯均」(尺牘中記為「和貞壯均」但吳昌碩詩集²⁰中改題「讀貞壯詩和韻」。)和「又和均」二首。比較尺牘和詩集後，「讀貞壯詩和韻」詩中畫有底線的部分改變，筆者推測可能經過沈石友刪修。

①37 吳昌碩詩稿尺牘

空庭如甕小窗明，雁過雲飛闕有聲。挾策大才懲楚俗(湖南事)，輸金無狀保吳城(謂春初徵兵鬧事)。眉間俠氣隨風色，胸次天河洗甲兵。却咲好官無量壽，逢人但說玉壺清。

改後(吳昌碩詩集 P113)讀貞壯詩和韻

空庭如甕小窗明，雁過雲飛闕有聲。太白遊仙詩浩蕩，留侯決勝策縱橫。眉間俠氣隨風色，胸次天河洗甲兵。同上酒樓拚一醉，長波大海有時平。

又和均詩內容如下：

「時難民命立危牆，江漢還愁水似湯。治楚有聲資幕府，談經無術守溪堂(謂湘中經學先生)。蒼茫劍氣橫秋早，跌宕詩才買醉忙。黃鶴樓高休獨倚，請君遲我就重陽。」

贈裴伯謙詩的內文如下：

死友歸遺蛻，能人所未能。萬家呼老佛，一喜是趨庭(君尊公浩庭先生八十六歲)。蜀道輸行路，離騷感獨醒。等身窺著作，眉宇欲軒騰。

²⁰ 吳昌碩，《吳昌碩詩集》(上海：華東師範大學出版社，2009)，頁113。

裴伯謙歸自黑龍江，攜歸友人靈樞兩口，刊成日記紀事，詩甚雄偉。

這些尺牘的往來時期可參考下述資料：

端午(6月11日)，在蘇州約夏敬觀²¹、諸宗元遊留園，晚宴市樓，有《端陽和貞壯韻》。《缶廬詩》卷第五《端陽和貞壯韻》，原目《庚戌端陽貞長得詩用原韻》。(吳昌碩年譜長編 260 頁)

端陽和貞壯韻詩內容如下：

端陽和貞壯韻

「端陽游屐勝游春，疾病消除蹋輶塵。跛足如仙還避俗，(貞壯時病足。)熱腸從古不因人。西江變酒杯無底，東野論詩筆有神。天地樊籠雲大海，與君同是鶴前身。」

上述內容與①36的「本約貞長同游虞，以天暑不果。」一致，可推測尺牘①36、37及38書於庚戌年(1910)五月五日後。

另外，諸貞壯《午日同劍丞遊留園，晚飲市樓，缶老約也，即事有述》：

酒場吟地已非昔，重午來尋九陌塵。園外遊船時見伎，竹邊籠鶴尚親人。佳晨翻笑閑成病(時病足)，晚醉能教句有神。呵壁更忘天可問，何因強起屈平身。

①5 寄予沈石友的尺牘內容如下：

²¹ 夏敬觀(1875-1953)，字劍丞，一作鑑丞，又字盥人、緘齋，晚號映庵，別署玄修、牛鄰叟。江西新建人。光緒二十年中鄉試為舉人，後入張之洞幕。宣統元年任江蘇省參議，署江蘇提學使。

示悉。河東君詩，大佳且衆去，攘美所不顧也，兄聞之必微哂。

藉此可知①36、37、38 中所委託的柳如是手抄自作詩(河東君詩)於尺牘①5 時收到，由此可推斷河東君詩為 1910 年端午後由沈石友所作。若作品中出現河東君詩，則可判斷為由沈石友代作。

①50「東坡鐵如意為哈君」題

①50 的尺牘未判明為何作品，但可辨別委託代作兩件作品的題句，其後委託代潤詩稿《東坡鐵如意為哈君》，此處先說明委託代作的部分。

「...得示并代二件，因前路急索已自綴題去。然盛情可感。此間有遜位之說。...」

雖無法從上述內容確認為哪一件作品，但可從內容判斷曾委託代作兩件作品的題句，因時間急迫，最後為吳昌碩自作。此外，自「此間有遜位之說。...」句應述辛亥革命後 1911 年 11 月 13 日袁世凱於北京就任內閣總理大臣，1912 年 2 月 12 日宣統帝退位的歷史。可藉此判斷尺牘應為該年代所書。

尺牘的用紙上印有印有橘色的枇杷圖樣，右上方以相同顏色記有「胡公壽」。用紙相同者還有①「吳昌碩尺牘集」中其他四張，編號分別為 P.25、51、88、91(91 有粉紅底色，可能為信封所染)。其中有可辨別年代的印有 P.25「鈐《吳昌碩王子歲以字行》白文印」，故可推測尺牘①25 作於 1912 年，而其他三張推測也作於 1911 年至 1912 年。

①50 內容如下：

「哈少父莊鐵如意字嵌絲，有東坡製三字。又一印僅認出一家字。索弟題之。稟呈鑒。岳頓首。」

內容為吳昌碩自擬草稿請沈石友潤飾，故列入委託潤飾的類別中。

詩的內容為《吳昌碩詩集》²²P122 中以《東坡鐵如意為哈君》為題的詩作。

東坡鐵如意歌為哈君

「東坡鐵琴篆蚪蚪(曾藏岳盧)，東坡如意落君手。銘辭鐵鑄辨八九，小印銀嵌磨不朽。既不褫姦魄掃羣醜，又不珊瑚七尺輕一掬。如意如意爾何有。或者詩囊笠屐勞長負，瓊臺儋耳先生偶。或者朝雲拂拭離塵垢，禪意眉閒偈在口。請君壽我酒一斗，我試舞之不落公孫劍器後。喪心病狂碌碌數誰某，擊殺一例如擊狗。君作旁觀毋摯肘，然後如意鐵琴永保守。」

後來發現有裱裝為以下樣式的作品(圖 11)，上記有「辛亥歲寒」，時代與上述資料一致。中央的拓本中記有詩作東坡鐵如意歌為哈君。

²² 吳昌碩，《吳昌碩詩集》(上海：華東師範大學出版社，2009)。

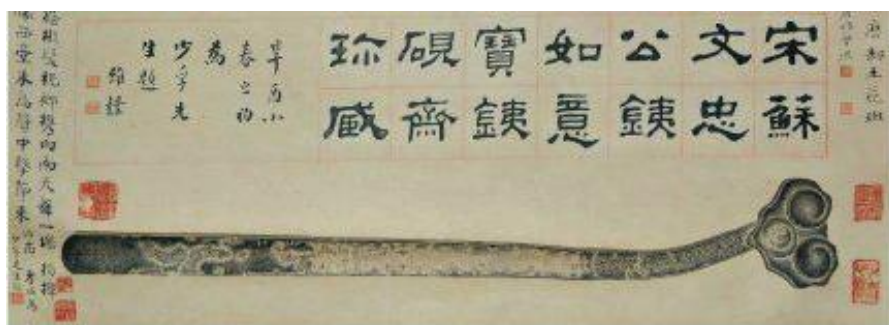


圖 11

筆者收集鐵如意的相關資料時，又發現另一件鐵如意的作品上有吳昌碩的題跋。為泓盛 2013 年秋季藝術品拍賣會上出品(圖 12)，內容如下：

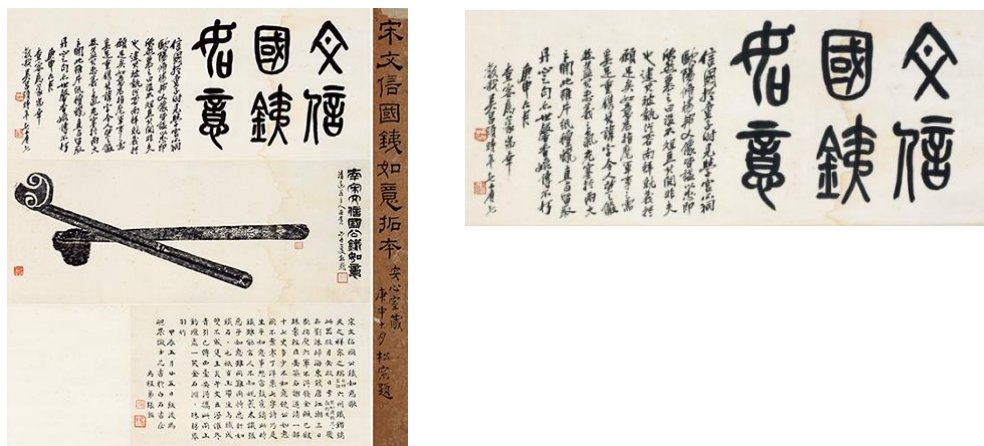


圖 12

但此作品中記有「詩塘有吳昌碩跋題于『庚申六月』，即民國九年(1920年)，時吳昌碩七十七歲」。①50 為辛亥年(1911年)所書，故此作品作於九年後。兩件作品並非同時期所作，故此件文信國²³公鐵如意與作品與此處論述的主題無關。

四、結論

本論文研究範圍為 1911 年至 1917 年六年間，以尺牘為主，已可確認吳昌碩確實數次委託沈石友代作。此為沈石友代擬，吳昌碩親作，故無法使用鑑定筆跡等方式辨明。現代雖可使用網路聯絡，但僅有以手寫書信往來的時代，才能留下這些資料。今日吳昌碩的作品多有贗品，但從另一個角度來說，本論文中所述詩、題跋代作雖為沈石友代擬，但均為吳昌碩認可的代作。

考察尺牘時獲得許多其他相關資料，今後將繼續收集整理並加以報告。

主要參考書目

- 小林斗盦(編)，《中國篆刻叢刊·吳昌碩一至五冊》(東京：二玄社，1981年)。
- 王家誠(著)，《吳昌碩傳》(臺北國立故宮博物院，1988年3月出版)。
- 栗原蘆水編，《吳昌碩尺牘集》(大阪：內田印刷株式會社，2007年)。
- 王鏞編，《中國好書法·大師手稿係列 缶翁墨翰》(成都：四川美術出版社，2014年)。
- 青山慶示發行，《吳昌碩信片冊》(東京：二玄社，2002年)。
- 吳昌碩著，《吳昌碩詩集》(上海：華東師範大學出版社，2009年，頁113)。

²³ 文天祥(1236年—1283)，初名雲孫，字宋瑞，一字履善。道號浮休道人、文山。江西吉州廬陵(今江西省吉安市青原區富田鎮)人，宋末政治家、文學家，愛國詩人，抗元名臣，民族英雄，與陸秀夫、張世傑並稱為“宋末三傑”。